

Patrimonio Mundial

Ruta Kumano Kodo Iseji

Español  
Gratis

# 熊野古道 伊勢路

—Peregrinación a los santuarios sagrados  
mediante los senderos de oración

Prefectura de Mie



Patrimonio Mundial

# Sitios sagrados y rutas de peregrinación de los montes Kii

Prefectura de Mie

## Ruta Iseji



Introducción de la Ruta Kumano Kodo Iseji



- 1 Paso de Meki-toge
- 2 Paso de Misesaka-toge
- 3 Paso de Nisaka-toge
- 4 Paso de Tsuzurato-toge
- 5 Paso de Ikkoku-toge, paso de Hirakata-toge y Kumagaya-michi
- 6 Paso de Hajikami-toge
- 7 Paso de Magose-toge (en la página 4)
- 8 Paso peatonal del monte Yakiyama
- 9 Paso de Miki-toge y paso de Hago-toge
- 10 Ladera Sonejirozaka-Tarozaka
- 11 Paso de Nigishima-toge y paso de Okamizaka-toge
- 12 Hadasu-no-michi
- 13 Paso de Obuki-toge
- 14 Kannon-michi
- 15 Paso de Matsumoto-toge (en la página 5)
- 16 Paso de Yokogaki-toge
- 17 Paso de Fuden-toge
- 18 Paso de Tori-toge
- 19 Carretera Hamakaido
- 20 Río Kumano (Ruta Nakahechi)

\*Nota: No todos los pasos, senderos, etc. que se muestran aquí están registrados como sitios de Patrimonio Mundial de la UNESCO.

En los montes Kii, situados casi en el centro de Japón, hay tres sitios sagrados: “Kumano Sanzan (Tres Grandes Santuarios de Kumano)” , “Koyasan” y “Yoshino y Omine” . En estos lugares, se originaron diferentes tipos de religión, tales como el sintoísmo que consiste en la adoración de la naturaleza, el budismo que se introdujo de China y se desarrolló en Japón de una manera única, y shugendo que es una mezcla de sintoísmo y budismo.

En julio del 2004, estos tres sitios sagrados y las rutas de peregrinación que los conectan, así como el paisaje cultural creado por la humanidad y la naturaleza durante muchos años, han sido reconocidos por la UNESCO como una propiedad compartida para toda la humanidad, y se registraron en la lista de Patrimonio Mundial como “sitios sagrados y rutas de peregrinación de los montes Kii” .



### “Kumano Kodo” , sendero de oración que lleva a Kumano Sanzan

Kumano Sanzan, conocido como un sitio sagrado en los montes Kii, está compuesto por Tres Grandes Santuarios de Kumano: “Santuario de Kumano Hongu-taisha” , “Santuario de Kumano Hayatama-taisha” y “Santuario de Kumano Nachi-taisha” . Aunque cada santuario se originó con diferentes tipos de adoración a la naturaleza, ahora en todos se consagra a la misma deidad llamada “Kumano Sansho Gongen” , que llegó a ser venerada ampliamente por el público.

Desde la antigüedad, muchas personas vienen de todo Japón para hacer el viaje de peregrinación a Kumano Sanzan . Con el tiempo, se formaron rutas principales de peregrinación, como la “Ruta Nakahechi” que corre desde Tanabe hasta estos santuarios (por montañas), la “Ruta Ohechi” que corre a lo largo de la costa, la “Ruta Kohechi” que conecta Koyasan y estos santuarios y la “Ruta Iseji” que corre desde el Santuario de Ise-jingu hasta estos santuarios. Gradualmente, las rutas de peregrinación que conectan estos santuarios y muchos diferentes lugares llegaron a ser conocidos como “Kumano Kodo” .

### “Ruta Kumano Kodo Iseji” , sendero que conecta los dos sitios sagrados principales

La “Ruta Kumano Kodo Iseji” es el sendero que conecta Kumano Sanzan (Tres Grandes Santuarios de Kumano) y el Santuario de Ise-jingu, que es un sitio sagrado muy especial para los japoneses. Como explica un viejo dicho “Siete veces a Ise, tres veces a Kumano” , las personas del período Edo (1603 a 1868) siempre tenían un fuerte deseo de visitar estos lugares.

Se dice que, después de una adoración en el Santuario de Ise-jingu, los peregrinos vestidos en traje de peregrinación cruzaban muchas montañas empinadas hacia Kumano para ofrecer oraciones a las deidades consagradas. Hoy en día, se puede disfrutar de paisajes tradicionales y sentir la larga historia y la profunda cultura de cada área a lo largo de la “Ruta Kumano Kodo Iseji” .



Santuario de Kumano Hongu-taisha



Santuario de Kumano Hayatama-taisha



Santuario de Kumano Nachi-taisha

# Paso de Magose-toge

Ubicación: pueblo de Kihoku y ciudad de Owase, prefectura de Mie  
Ruta para peatones: aprox. 7 km (aprox. 3 horas a pie)



El paso de Magose-toge está ubicado en la Ruta Iseji. Es un lugar muy popular y digno de ser visitado, debido a que es relativamente fácil de cruzar, y posee un sendero de piedras y un bosque de hinoki (ciprés japonés). Se dice que es el lugar más hermoso de Kumano Kodo.

## Lugares para visitar



### 1 Yonaki Jizo

"Jizo" es una deidad guardiana de los niños. Se cree que esta estatua consagrada de Jizo tiene poderes místicos que ayudan para que los niños no lloren en la noche.



### 2 Camino de piedra

Este camino está pavimentado con piedras pesadas naturales y se ven como si estuvieran recostadas unas sobre otras.



### 3 Magose-fudon

Este pequeño templo, que consagra la deidad budista "Fudo Myo-o" y al fundador de shugendō "En-no-Gyoja", está situado cerca de una hermosa cascada que tiene una altura aproximada de 20 metros.



### Bosque de hinoki de Owase (uno de los tres bosques artificiales más hermosos de Japón)

El bosque de hinoki (ciprés japonés) de Owase luce maravilloso con la abundancia de sus altos árboles con hojas verdes que brillan con el reflejo del sol.

## Sitios con hermosos paisajes



### A Monte Tengurasan (a 30 minutos desde el paso de Magose-toge)

Después de subir la escalera en la cima del monte, podrá disfrutar plenamente de una vista panorámica de la ciudad de Owase y de las montañas que la rodean.



### B Monte Binshiyama (a 120 minutos desde el paso de Magose-toge)

Podrá disfrutar plenamente observando el paisaje desde una enorme roca, que tiene la forma de la parte trasera de un elefante, ubicada en la cima del monte.

## Lugares turísticos cercanos



### El río de Choshi

El río Choshi presenta una transparencia excepcional desde su curso superior hasta el inferior. En su estuario se puede observar una fluctuante "zona de brillo" parecida al jarabe de goma, donde fluctúa el límite entre el agua de mar y el agua dulce.



### Camp Inn Miyama

Camp Inn Miyama es un lugar para acampar ubicado a lo largo del río de Choshi. Allí puede disfrutar haciendo barbacoas, jugar cerca del río y descansar en medio de la naturaleza.



### Mercado de Pescado de Owase "Ototo"

La tienda, gestionada directamente por una empresa pesquera, está especializada en pescado y especialidades locales. ¡Presume de la frescura y variedad de sus productos! La tienda también dispone de un comedor, donde son muy recomendables los cuencos de arroz con mariscos (kaisendon) y el sushi.



# Paso de Matsumoto-toge

Ubicación: ciudad de Kumano, prefectura de Mie  
Ruta para peatones: aprox. 5 km (aprox. 2 horas a pie)



Cruzar el paso de Matsumoto-toge es fácil, incluso para las personas que no tienen mucha experiencia escalando montañas, ya que está ubicado a una altitud relativamente baja. Puede disfrutar caminando a través del hermoso sendero de piedra y del bosque de bambú que lo rodea.

## — Lugares para visitar



### 1 Sendero de piedra construido en el período Edo

Este sendero de piedra fue construido en el período Edo (1603 a 1868). Tiene forma de escalera y sus lados están reforzados con muros de piedra muy bien construidos.



### 3 Shishiwa

Shishiwa (literalmente significa "roca de león") es una roca inmensa con una forma singular que mide 25 metros de altura. Se ve como un león rugiendo hacia el mar de Kumano.



### 2 Jizo del paso de Matsumoto-toge

De acuerdo con la leyenda, un tirador hábil, confundió esta estatua de Jizo, la deidad guardiana de los niños, con un fantasma y le disparó por equivocación. Se puede ver el daño en la parte baja al lado izquierdo de la estatua.



### 4 Santuario de Hana-no-Iwaya

El Santuario de Hana-no-Iwaya es la tumba de Izanami-no-Mikoto, conocida como la madre de las deidades japonesas. También se dice que es el santuario de shinto más antiguo de Japón.

## — Sitios con hermosos paisajes



### A Oniga-jo

Oniga-jo (literalmente significa "castillo del demonio") es una roca que tiene una forma singular, y se creó por la erosión de las olas y un levantamiento rápido de la tierra. Se extiende a lo largo de la costa, abarcando una distancia de 1,2 kilómetros.



### B Observatorio de Oni-no-Miharashidai

Para llegar a este observatorio, desde el paso de Matsumoto-toge, se toman unos 35 minutos. Allí podrá descansar y disfrutar de una vista panorámica del mar de Kumano.

## Lugares turísticos cercanos

### Centro de información turística de la ciudad de Kumano

No sólo se ofrece información turística, sino también servicios de alquiler de bicicletas y consigna de equipajes.



### Estación de Carretera de Kumano Hana-no-Iwaya (Otsuna Chaya)

Otsuna Chaya es un complejo con una tienda y un restaurante que ofrece productos relacionados con Hana-no-Iwaya y especialidades deliciosas de la región. También puede visitar el Museo del Santuario de Hana-no-Iwaya ubicado en el mismo lugar.

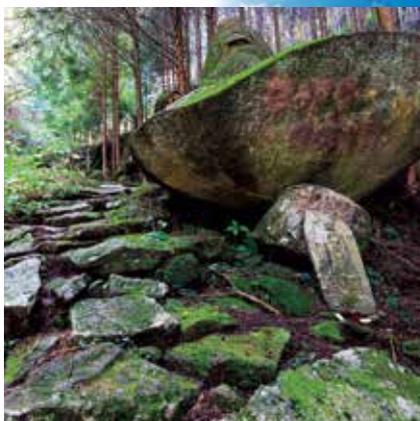
# Otros lugares para visitar en la Ruta Kumano Kodo Iseji

Además de los pasos de Magose-toge y Matsumoto-toge, existen muchos otros lugares recomendados en la Ruta Kumano Kodo Iseji. Por favor visítelos.



## Río de Kumano y Sandanbo (curso 20 en la página 2)

El río de Kumano ha sido registrado en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO, por ser una ruta de peregrinación a través del agua. Sandanbo (barco con tres velas) navega elegantemente sobre el río recibiendo el viento en sus velas. Sin duda pasará un momento agradable y disfrutará de una maravillosa vista a través del río.



## Paso peatonal del monte Yakiyama (curso 8 en la página 2)

Se dice que el monte Yakiyama era el lugar más difícil de cruzar de la parte occidental de Japón. Este monte posee muchas pendientes empinadas, pero posee un sendero de piedras hermoso, muchos lugares históricos y un paisaje espectacular.



## Paso de Tsuzurato-toge (curso 4 en la página 2)

Tsuzurato significa "curso en zigzag". Como lo indica su nombre, el paso de Tsuzurato-toge, con un sendero de piedras muy bien conservado y reforzado con muros de piedra sólida y fuerte, tiene muchas curvas.

## — Ayuda disponible durante su viaje —



**Audioguía multilingüe** (inglés, chino, taiwanés, coreano y francés)

El Centro de Kumano Kodo ha preparado audioguías multilingües para que los usen los visitantes dentro del centro.

## Como base para su viaje Centro de Kumano Kodo de la prefectura de Mie



El Centro de Kumano Kodo de la prefectura de Mie provee información útil que le permitirá aprender más sobre Kumano Kodo. El edificio del centro se construyó utilizando 6.549 árboles de hinoki (ciprés japonés) de Owase, tiene un aire de elegancia y dignidad que junto con sus vetas les causan una profunda impresión a sus visitantes. Tiene en exhibición objetos y documentos relacionados con la historia, la naturaleza, la cultura de Kumano Kodo y de sus alrededores. Además, sirve como lugar de comunicación y aprendizaje para los visitantes y también para los residentes de esta zona.

**Dirección** 12-4 Mukai, ciudad de Owase, prefectura de Mie, 519-3625, Japón

**Teléfono** 0597-25-2666

### Cómo llegar

Desde la estación JR Owase, tome el autobús Fureai (con destino a Kii Matsumoto) durante unos 10 minutos y bájese en la parada de autobús Kumano Kodo Center Mae.

Como alternativa, tome el autobús Mie Kotsu (línea Kumano Kodo) desde la parada de autobús Owase Ekiguchi durante unos 10 minutos y bájese en la parada de autobús Kumano Kodo Center.

Nota: Por favor bájese en la parada de autobús "Kumano-kodo-Center-Mae (Centro de Kumano Kodo)".

**URL** <https://kumanokodo-center.com/>



Ubicado al lado del Centro de Kumano Kodo

## Yume Kodo Owase

Este complejo cuenta con instalaciones de baño, donde los visitantes pueden disfrutar de baños de aguas profundas y saunas de niebla poco comunes en el país, y productos de origen local a la venta. Además, también está "Isabaya", un restaurante de marisco gestionado directamente por una empresa pesquera. Se recomienda para aliviar los cuerpos cansados después de caminar por el puerto de montaña.

**URL** <http://yumekodo.jp/>



## Navegador Kumano kodo Iseji



Puede obtener información sobre las rutas de Kumano Kodo y otros lugares turísticos usando Google Maps.

**URL** <https://www.kodo.pref.mie.lg.jp/navi>



## Guía turística de Mie

Por favor visite la siguiente página web para obtener más información sobre alojamientos, etc.

**URL** <https://www.kankomie.or.jp/>



# Comida llamativa para que pueda disfrutar más de su viaje

La zona alrededor de Kumano Kodo está llena de atracciones, gracias a su maravillosa naturaleza, comida exquisita, productos artesanales tradicionales, onsen (aguas termales), etc.



## Owase wappa

Esta caja de madera hecha a mano, se hace con hinoki (ciprés japonés) de Owase de alta calidad. Es un producto lacado tradicional que representa esta zona y se usa especialmente como lonchera.



## Onsen

Después de una larga caminata en el paso puede sentir alivio en el onsen (aguas termales). Dependiendo del resort, puede disfrutar de los diferentes beneficios que ofrecen las aguas termales.



## Parque de Tortugas Marinas del pueblo de Kiho (estación de carretera)

Se trata de un centro de actividades de protección y concienciación sobre las tortugas marinas en peligro de extinción, que también funciona como acuario de tortugas marinas donde los visitantes pueden observar de cerca tanto tortugas marinas como terrestres. En su museo también se puede aprender sobre las tortugas marinas a partir de taxidermia y otras exposiciones.

**URL** <https://umigamekouen.com/>

## Maruyama Senmaida

A lo largo del paso de Tori-toge, ubicado al occidente del paso de Matsumoto-toge, hay miles de tanada (arrozales en terraza) en la pendiente de una montaña, conocidos como "Maruyama Senmaida". Se dice que son los campos de arroz más hermosos de Japón. Durante los meses de mayo y junio, cuando están cubiertos de agua, puede verlos brillar hermosamente.

## Tazón con arroz que trae encima comida de mar fresca

Esta zona es famosa por su industria pesquera, ya que posee áreas pesqueras fértiles gracias a la corriente Kuroshio. Se puede pescar una gran variedad de pescados. Son altamente recomendados los tazones con arroz que traen encima comida de mar fresca.



## Mandarinas

En esta zona, se puede disfrutar comiendo diferentes tipos de mandarina durante todo el año. Las mandarinas que crecen aquí, son increíblemente dulces gracias a su clima templado y a la brisa del mar.



## Pollo de Kumano

El pollo se cria cuidadosamente con la ayuda de la gran naturaleza de Kumano. Su carne es moderadamente dura y con mucho sabor.



## Himono (pescado seco)

El pescado fresco se seca y se vende como comida procesada. Su sabor es intenso y se puede conservar por más tiempo.



## Mehari sushi

El mehari sushi es una bola de arroz grande envuelta en una hoja de takana (hoja de mostaza japonesa) encurtida. Se cree que su nombre viene de una palabra japonesa que significa "ojos abiertos". Cuando la gente ve y saborea este plato tan grande y exquisito, abre los ojos para mostrar admiración.



## Sanma sushi

El sanma sushi se prepara con un poco de arroz para sushi prensado y encima se le pone pedazos de sanma (un pescado de otoño popular en Japón) encurtidos con sal. Es muy fácil de comer ya que tiene una textura firme y los pedazos de sanma no tienen olor fuerte.



# MAPA DE ACCESO



## Acceso en tren



## Acceso en carro



## Acceso en autobús



## Acceso aéreo



Información de la fecha de diciembre de 2023. Por favor consúltela durante el viaje.